DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

San Sebastián—Domingo 17 de Noviembre de 1901

Oficinas: Guetaria 14, bajo—Teléfono núm. 24.

EL NÚMERO 5 CENTIMOS

La Voz de Guipúzcoa

EL NÚMERO 5 CENTIMOS

AÑO XVII — Diario Republicano — NÚM. 5.917

EL GLOBULO ROJO

Medicación ferruginosa del Farmacéutico don Avelino Ruiz Capillas. Necesaria para la radical curación de la ANEMIA, CLOROSIS y DESARREGLOS DE LA SANGRE, DEBILIDAD EN GENERAL en hombres, mujeres y niños. Principales farmacias.—En San Sebastián: droguería de Simón Echeverría.—Autor, Santiago 2 Madrid.

La temporada parlamentaria

Tardó el gobierno en reunir las Cortes, y se dijo que esta tardanza obedecía al deseo de que cuantos asuntos de importancia habían de ser objeto de su deliberación estuviesen ya despachados y preparados por completo para ser discutidos y votados.

Reuniéronse por fin, y apenas comenzadas las tareas se vió claro el propósito del gobierno de apresurar el debate político para dar lugar al pronto examen de los presupuestos.

Y ahora resulta que, después de todos esos retrasos y apresuramientos forzados y extraordinarios, las Cámaras se encuentran con que no tienen dictámenes que discutir y con que tienen que esperar á que los ministros logren ponerse de acuerdo en sus proyectos.

De ello resulta una vez más practicada la clásica desconsideración de nuestros gobiernos hacia el Parlamento. Se forman unas Cortes á gusto y medida de los gobernantes, se las acostumbra á la idea de que el puesto de diputado ó senador es por sí solo bastante lucido y bonito para que encima pretenda quien lo ocupa intervenir para nada en la marcha de los asuntos públicos, se logra más ó menos artificiosamente un acuerdo entre los ministros, y sobre él como base, se hacen proyectos, reformas y cambios que las mansas mayorías aprueban sin chistar. Esa es la ciencia y el arte de gobernar á los españoles y con tales recetas manejan los dos partidos gobernantes al país entero.

Así acontece con frecuencia que pase lo que ahora está pasando: que las Cortes se encuentren llamadas tarde, mal y aprisa, para estudiar unos presupuestos y que esos presupuestos no aparezcan por ninguna parte.

Al gobierno le viene muy ancho ese sistema. A última hora, cuando la amante familia tire de los señores senadores y diputados desde sus casas, para disfrutar patriarcalmente en el hogar de la sopa de almendra y el besugo tradicionales, los proyectos todos, grandes y chicos, insignificantes y trascendentales, pasarán de mogollón sin la protesta de nadie, porque todos temen por igual las incidencias y los retrasos de un debate amplio.

El resultado de todo ello es que estamos gobernados por una ficción del régimen parlamentario. El gobierno dispone de la mayoría, la cual se contenta con aprobar los proyectos que salen del ministerio y rechazar sistemáticamente toda proposición de las minorías, y éstas, sin fuerza bastante para llevar tras de sí la opinión independiente, alejada por igual de todos y que á todos confunde con su desvío, se contentan con chillar en el salón de sesiones, para ser á diario arrolladas por el número.

Para otro tanto sobra el Parlamento, y debe decirse francamente que el único poder es el de los ministros, ya que ellos son, en efecto, los únicos que lo ejercen.

Lo peor de todo es que el país, descorazonado y escéptico, acostumbrado á contar los entusiasmos por decepciones, envuelve en un solo sentimiento de antipatía á tirios y troyanos y desconfía por igual de todo el mundo.

De ahí el que la masa carezca del buen gobernante y á su vez el buen gobernante, si existiese, carecería en absoluto de una masa firme y confiada que le apoyase.

A través de la frontera

La degollación

Anteayer llamaba la atención de todo París una mujer joven y hermosa que arrodillada en la acera entonaba cánticos religiosos.

Su mirada extraviada y su extraña manía hicieron creer al público que aquella mujer había abusado del alcohol y le corearon sus oraciones en medio de la rechifla general.

Pero ella continuaba impertérrita, como si estuviera sola en el mundo, importándole bien poco la gente que de ella se burlaba.

Acertó á pasar un guardia y suspendió los rezos, llevándose detenida á la pobre mujer.

—¿Me conducís al paraíso?—preguntó.—Pues vamos allá.

Y fué á dar con sus huesos en la prevención, siendo arrojada en la habitación donde la gente de mal vivir se hallaba albergada.

Acudió el comisario, quien interrogó á la supuesta borracha, pero poco á poco se convenció de que su situación era más digna de lástima que de repulsión.

—¡Oh, señor!—exclamó deshecha en lágrimas.—¡Sálveme usted y salve usted también á mi marido á quien he visto cortar la cabeza!

—¡Caracoles!—se dijo el magistrado.

Pero al punto se convenció de que se hallaba en presencia de una loca.

—Tranquilícese usted, señora. A su marido nadie le tocará un pelo de la cabeza.

—Es calvo, sí, señor, pero le han guillotinado.

Y la pobre mujer rompió á llorar estrepitosamente.

Entonces el comisario dispuso fuese conducida al hospital y que en él permaneciera hasta averiguar quien era su familia.

Las diligencias practicadas han puesto de manifiesto un crimen horroroso y abominable.

En efecto, se trata de una pobre loca pero las causas de haber perdido la razón son bien tristes.

La joven, pues ya hemos dicho que es joven y hermosa, idolatraba cegramente á su marido, pero éste, hombre á la moderna enloquecía de amor por cualquier mujer, y la esposa conoció á poco que su cariño se entibiaba paulatinamente.

Desesperó por último la infidelidad y cuando, celosa y enamorada recriminaba á su esposo por su conducta, éste cegó de coraje y cogiendo un cuchillo intentó degollarla.

Tal impresión produjo en la joven la amenaza, que perdió la razón y desde entonces cree ver á cada momento á su esposo degollado y á Dios que le llama desde el cielo.

Y es lástima que no sea verdad tanta belleza, como dijo el poeta.

REYES.

CRÓNICA DEL DIA

Jubilación.—Para todos.—Dos retratos.—Automovilismo.—El Tenorio.—Cinematógrafo.—Nos da la lata.

Nuestro querido amigo el ingeniero jefe de montes de esta distrito forestal don Hilario Cañas, ha sido jubilado á petición propia por un decreto que el viernes firmó la reina.

Persona conocidísima el señor Cañas en toda la región vasco-navarra, cuenta en ella con numerosos y buenos amigos que lamentan se vean estas provincias privadas de sus servicios que siempre fueron celebrados como de gran valía.

***

Por noticias recibidas de Santander se sabe que algunos entusiastas de la idea del buque escuela para prácticas de los marinos mercantes, comienzan á retraerse de ayudarla en su realización, porque en aquel puerto domina la creencia de que tan solo los alumnos de la matrícula de Bilbao, serán admitidos en dicho buque.

Debe hacerse constar que esos temores son completamente infundados, pues concede la Asociación de capitanes y oficiales de la Marina Mercante, iniciadora del proyecto, que sean admitidos en el buque escuela todos los agregados que lo soliciten, cualquiera que sea su matrícula.

No hay que olvidar que la Asociación citada está formada por capitanes y oficiales de todas las matrículas, y que todos sus trabajos los dedica al bienestar del personal titulado de la Marina Mercante, dejando á un lado exclusivismos y preferencias de matrícula, no obstante estar domiciliada en Bilbao.

Y conviene saber esto en todo el litoral de la costa Cantábrica ahora que la carrera de la Marina Mercante parece ser una de las más preferidas por los jóvenes que se encuentran en edad de emprender sus estudios superiores.

***

Hemos recibido el último número de la revista *Euskal Erria*.

Entre otros interesantes trabajos que aparecen en el sumario de la misma, han sido muy celebrados los retratos del famoso Urchalle fallecido poco tiempo ha en Renteria y el del también querido amigo nuestro don Feliciano Echeverría.

Acompaña al retrato de Urchalle la magnífica semblanza suya que tan hermosamente dejó escrita el malogrado Peña y González.

En fin, un número muy interesante y oportuno y con seguridad del agrado completo de todos los buenos vascongados.

***

Los periódicos extranjeros abundan en noticias dando cuenta de accidentes sufridos por los aficionados al automovilismo, pero en especial el *New York Herald* se lleva la palma en esa clase de información.

Es de observar que casi todos los accidentes que se relatan son debidos á las grandes velocidades adquiridas por los automóviles y al intentar dar los frenos lo hacen los *chaffeurs* con tal violencia que los viajeros salen despedidos de los coches.

Eso le ha ocurrido recientemente al célebre financiero inglés Mr. Cecil Rhodes viajando en el automovil que le transportaba desde Milán á Turin.

A pesar de haber sido lanzado á algunos metros de distancia, no sufrió lesión alguna.

***

Los pronósticos de los corresponsales parisienses han tardado poco tiempo en cumplirse, al vaticinar que la compañía de zarzuela española no haría negocio en aquella capital.

La empresa que intentó explotar en Francia el teatro español ha fracasado ruidosamente en su empeño, más por deficiencias de organización en el planteamiento del negocio que por desvío del público.

Dos jóvenes madrileños arriesgaron unos cuantos miles de francos en llevar á París las obras más aplaudidas de la zarzuela española y al efecto constituyeron una compañía muy desigual.

La propaganda de la campaña se inició torpemente y la función de debut tuvo lugar con asistencia exclusiva de parte de la colonia española; el resto de París no se enteró de la apertura del nuevo espectáculo.

En la compañía figuraba la tiple bilbaina señorita Chates y algunos otros artistas conocidos del público donostiarra.

Como detalle curioso puede citarse el siguiente:

La orquesta hacía varios días que no cobraba su sueldo y había anunciado su propósito decidido de no acudir á tocar si no se satisfacían previamente sus haberes.

Se les prometió así y acudieron al teatro, pero como la empresa no cempliera su ofrecimiento, se levantaron de los asientos á mitad de representación y abandonaron el local en medio de un escándalo mayúsculo.

Los artistas que componen la compañía, titulada de opereta española, se encuenta en situación precaria, sin poder regresar á España por falta de recursos.

***

Esta silla está comprada
hidalgo
—Lo mismo digo
hidalgo, para un amigo
Tengo esa otra pagada.

Y los Tenorios y Megías que esta tarde acudan al Principal, sino en busca de una doña Inés, por lo menos á contemplar la que rapta el matador don Gonzalo, podrán repetir esos versos en vista del lleno que seguramente aguarda á la empresa.

Después de la tercera representación que de seguro será tan productiva para la empresa como las dos anteriores resulta un contrasentido el decir de don Juan aquellos versos que dicen:

. . . . . .
Y en todas partes dejé
Memoria amargas de mí.

De seguro que aquí á su paso por el Principal no dejó sino gratos recuerdos, que de desear es se conserven también de cuantos personajes pisen el escenario durante la temporada.

***

Hoy como domingo tendrán lugar en el Palacio de Bellas Artes las acostumbradas sesiones de cinebiógrafo.

Seguramente que todas las sesiones se verán tan animadas como es costumbre y el público pasará un buen rato con las películas que se le presenten.

La primera sesión dará lugar á las cuatro de la tarde.

***

En un tribunal:

El presidente:—¿Por qué figuran en estos libros créditos y transacciones absolutamente falsos?

El comerciante:—Como me dijeron que debía hacer un «inventario», no he tenido más remedio que «inventar» algo.

EL INDIFERENTISMO

Cada día que llega parece que es el comienzo de un período el más culminante y crítico de la historia.

Vemos desarrollarse y multiplicarse los síntomas fatalmente demoledores y disolventes; pero demoledores sin estrépito, disolventes en silencio. Cada idea nueva es uno de esos elementos.

La indiferencia más profunda y arraigada alienta en todo ideal y en la creencia de verdades como virus funesto en el espíritu de nuestra sociedad y en el corazón de las instituciones. Se mueve en el pensamiento del ciudadano que vive de sus derechos, en el depositario severo de las leyes escritas, en la mente del sacerdote que guarda y propaga los dogmas religiosos, en el tribuno que legisla, sin que haya conciencia en cuyo fondo no se retrate, ni espíritu que se sustraiga á su influencia.

Todas las esferas sociales están invadidas de esa atmósfera asfixiante, de ese sinomismo fatalmente sembrado por las escuelas filosóficas; siéntenla los pueblos encarnada en la médula de los huesos, hasta el punto de no haber principio que no aparezca corroido por el cáncer de la indiferencia.

El árbol de las creencias languidece: las instituciones se desmoronan porque la fé, el amor y el entusiasmo no amasan sus cimientos. No quedan ya ciudadanos que sacrifiquen su vida por el rey; contestan con la risa de la ironía los que antes se sacrificaban por su religión. El imperio más poderoso de los tiempos modernos se hundió con la rota del Sedán; en ese Apocalipsis para Francia quedaron destruidas las páginas gloriosas de Magenta, Solferino y Austerlitz y el insultante rumor de las carcajadas habría acogido el derrombamiento del trono de Napoleón, si las lágrimas por los males de su patria, no hubieran humedecido los ojos de los francesces.

No podría la Providencia servirse de mejor arma que del indiferentismo para destruir la obra realizada á la sombra de muchos siglos; solo así han podido arrancarse las cuajo las hondas raices que en nuestras costumbres y en la organización social tienen ciertos principios.

La obra de destrucción marcha silenciosa adelante sin que nada detenga su fatal y sordo trabajo: los poderes más antiguos y más grandes tienen corroidas sus entrañas, socavados sus cimientos, carcomidos sus miembros y se sostienen como momias conservando la apariencia de vivientes.

A dónde nos llevará ese mal, no es fácil predecirlo: al escepticismo, al caos, á la anulación de toda creencia tal vez; á la posesión de nuevos ideales, acaso porque el hombre no puede vivir sin ellos. Necesita fortalecer su decaído espíritu, necesita el cuerpo de las brisas refrescantes de la noche en los días caliginosos del verano; necesita nuevas esperanzas.

Quizá faltan dogmas que armonicen con el progreso, principios que se identifiquen con el carácter severo é independiente del siervo de ayer redimido de la servidumbre por la igualitaria justicia de una sociedad sin preocupaciones.

Pero para llegar á lo que sea tiene que desaparecer el rastrojo de la miés antigua; todavía hay guerras; todavía hay cadalsos; todavía se derrama la sangre de los hombres, y se impone la tiránica mano de la ambición y la soberbia de los privilegios.

Solo juzgando así el período que atravesamos puede deducirse la consoladora esperanza de días más bonancibles; solo así pueden no amedrentarnos los síntomas que germinan en nuestro derredor como no nos amedrentan esas tempestades en las que parece que los elementos van á hacer saltar de sus ejes á la tierra y concluyen limpiando y purificando la atmósfera.

Cuando los pueblos han llegado al término de su destino histórico, la humanidad se ha sentido agitada por espantable crisis. Roma cumplió su misión civilizadora, descendiendo á la abyección y lecho revolcándose en las lagunas de los vinos más ricos y escuchando el cadencioso son de los cimbalos y el lúbrico rumor de la voluptuosidad.

El pueblo inglés cumplió un destino histórico y engendró la revolución que cruzó solo el cielo de un pueblo.

El francés engendró otra más grande que cruzó el cielo de un continente.

Tremendas acusaciones, nubes de maldiciones, montes de sombra se han arrojado sobre los pensadores que forjaran aquellas revoluciones y sobre los que forjarán las venideras. Ello es que estamos en una cenitoria analítica en la que al revés de lo que decían aquellos patriarcas al preguntarse «quién creo?», puede decirse: «¿quién cree?»

Hemos llegado al indiferentismo. ¿Quién sabe dónde vamos?

AEMECE.

GUERRA ANGLO-BOER

(POR TELÉGRAFO)

París 16,7 t.

Telegrafía lord Kitchener desde Pretoria que la vanguardia de la columna Bing que conducía varios prisioneros á Heilbronn, ha sido atacada ayer por cuatrocientos boers, mandados por De Wet.

Después de un combate que duró más de dos horas se retiró el enemigo dejando ocho muertos en el campo.

Los ingleses tuvieron un muerto y doce herido, entre estos tres oficiales.

El coronel Hickle dice que también ayer envió una patrulla para hacer un reconocimiento en Braksprait.

La patrulla fué atacada por los boers, perdiendo seis muertos, diez y seis heridos y bastantes prisioneros.

También se dice que los boers han capturado en Doornborch á ciento ochenta soldados ingleses.

Por último, telegrafían de Durban que lord Kitchener ha enviado al generalísimo Botha un parlamentario, portador de una carta.

Se cree que en ella se hacen nuevas proposiciones á los boers para que depongan las armas

DE ACTUALIDAD

D. Juan Tenorio

La propiedad del «Tenorio».—Cómo la vendió Zorrilla.—Lo que produjo.—Operado á Selilla.—Echagaray y Zorrilla.

Es tanto y tan bueno lo que se ha escrito acerca del celebrado drama fantástico del gran Zorrilla, que apenas si queda algo nuevo que decir.

La curiosidad, me hizo preguntar en una ocasión á Fiscowitch, por datos relacionados con la explotación de los derechos de la obra, sobre la cual se han forjado tantas novelas, suponiendo que Zorrilla se desoreindió de la propiedad de su «Don Juan» por poco más de tres pesetas.

De los antecedentes que he podido recojer, gracias á la amabilidad del señor Fiscowitch, se desprende que Zorrilla vendió á la casa Delgado la propiedad de la obra en provincias hace más de cuarenta años, renunciando los derechos de la misma en Madrid, por serle más facil, viviendo él allí, su cobro.

Pero vinieron malos tiempos, y el incomparable poeta se vió precisado á la liquidación de sus mejores obras.

Hay que advertir que el «Tenorio» no gustó mucho cuando lo estrenó Carlos Latorre.

Cuéntase que el mismo Zorrilla, después de vendidos los derechos para provincias, era el primer detractor de su propia obra, de la que llegó á decir que era una mentira que el público la aplaudiese.

El «Tenorio» fué incluido en las obras cuya propiedad en Madrid vendió don José Zorrilla á los antecesores de la casa Fiscowich, en virtud de escritura otorgada ante el notario del ilustre Colegio de Madrid don Manuel Ortiz y Peña, el 30 de Noviembre de 1866.

Al mismo tiempo que la del «Tenorio», vendió Zorrilla la propiedad de «El zapatero y el rey», «Traidor, inconfeso y mártir», «El puñal del godo», «La mejor razón la espada», «Las dos vírgenes» y ocho ó diez obras más, por todo lo cual percibió la cantidad de 116 000 reales, que en reales se contaba entonces.

Como Zorrilla no ha dejado herederos forzosos, la obra pasará al dominio público al cumplirse los ochenta años de su fallecimiento.

Los derechos de representación los cobra en Madrid la casa Fiscowitch, y en provincias el señor Delgado.

Después de estrenado «Don Juan Tenorio», transcurrió una larga temporada sin que se diera representación alguna.

Don Pedro Delgado, al frente de una buena compañía de verso, resucitó el popular drama, y tuvo la ocurrencia de representarle en los días dedicados á los difuntos.

El público creyó ver en la obra un tinte de actualidad, y la aplaudió á rabiar.

A esto se debe, sin duda, el que al indicar los almanaques el primero de Noviembre se llenaran las esquinas de anuncios llamativos en los que se lee, con gruesos y negros caracteres, DON JUAN TENORIO.

El público se ha acostumbrado á ello, y hay que darle gusto.

Pese á su autor y detractor en una pieza cuya memoria es digna de los mayores respetos.

Algo hay también de exageración en lo que se refiere al número de representaciones que alcanza el «Tenorio».

Obra de vida efímera, pues no llega apenas á una semana lo que lleva en los carteles, obtiene en Madrid, por término medio, sesenta representaciones y en provincias unas doscientas.

Y esto teniendo en cuenta su celebridad no es mucho.

El gran Selles, se expresaba en estos ó parecidos términos:

«Los literatos de hoy no somos jueces competentes en el *Tenorio*, porque no lo hemos visto en nuestro cabal juicio. Desde niños estamos acostumbrados á él como á una persona de la familia. Nos hemos deletreado con su música, hemos aprendido á hacer versos en sus versos, sus frases gallardas y apasionadas han sido como sentencia del catecismo de nuestra juventud, y por todo eso hemos llegado á la madurez del criterio, influídos por prejuicios que nos tienen ya gastada la sensibilidad para paladear todas sus bellezas sorprendentes, y cegados los ojos para ver sus defectos. Creo que los que gocen por primera vez no han de ver en el *Tenorio* un drama en el sentido estricto de la palabra, sino un poema lírico, de lo más español y castizo de nuestra literatura.

Entre todas las encarnaciones de *Don Juan*, aun con ser obras de genios universales, ninguna llega á la de nuestro Zorrilla. Es el *Don Juan* definitivo é intangible.

Claro es que en nuestros días las hazañas del héroe calavera no pasarían del primer acto, pues le hubiera cortado pronto el paso la guardia civil, y dudo mucho que en tiempo del emperador Carlos el asistente de Sevilla se hiciera lo mismo con Don Juan, á menos que fuera pariente suyo; que en ese caso le hubiera dado una canongía con que mantener los vicios.

Pero aun siendo un carácter falso, ó mejor imposible, lleva tan bien las cualidades de la raza, con sus defectos, grandezas y supersticiones, que nos parece vivo y efectivo.

La novicia doña Inés es una figura poética de belleza insuperable.

La obra tiene cuadros de una viveza y un colorido admirables.

En cuanto á la conversión del pecador Don Juan, lejos de parecerme una caída del carácter y una concesión á la moralidad teatral, entiendo que se ajusta á la leyenda originaria del sevillano Mañara, el cual se convirtió á arrepentir de sus maldades y desaciertos mucho antes de que le quedara sólo el último grano en el reloj de la vida.

Por lo que toca á la manera de representar el «Tenorio», no creo que nada nunca hacerse á la moderna, sino deciamado y casi cantado, como conviene á personajes fantásticos y fuera de toda realidad.

Por eso Rafael Calvo con su canturía, impropia en otros casos, ha sido el mejor «Tenorio» que hemos oido en el renacimiento de esta obra.»

Así hablaba el ilustre autor de *El nudo gordiano* ante un auditorio escogidísimo, entre el que se contaba don José Echegaray.

—Y á usted, don José, ¿qué le parece el «Tenorio»?

—¡Ah!—repuso—me gusta con entusiasmo. Recuerdo que cuando se estrenó estudiaba yo en Madrid la carrera de ingeniero, y hasta allí llegó el eco del triunfo de Zorrilla.

Es una obra genuinamente española, esencialmente caballeresca, y que encaja como anillo al dedo en el carácter aventurero de nuestra raza.

Tiene tiradas de versos que difícilmente podrían ser igualados.

Las décimas del cementerio, toda la segunda parte, y especialmente aquello de

«Aparta piedra fingida!
no me aprietes esa mano,
que aún queda el último grano
en el reloj de mi vida»

es un modelo de versificación facil y un derrocho de poesía.

Y al expresarse así don José Echegaray, lo hacía en términos tan entusiastas, que parecía rejuvenecerse, y que una corriente eléctrica sacudía su organismo.

Entre lo mucho que pudiera decirse de la obra inmortal de Zorrilla (él mismo ha dicho bastante en sus «Memorias del tiempo viejo»), recordaré, por concluir, que el poeta de las leyendas nacionales escribió el «Don Juan Tenorio» sin plan ninguno. Lo primero que hizo fué la famosa tirada de ovillejos con que empieza el cuadro segundo. Pero Zorrilla los hizo como una composición suelta, con ánimo de meterlos donde encajasen. Más tarde encajaron, y bien sabe el público que perfectamente, en el hermoso drama que llena los teatros.

X.

Ecos de Sociedad

Ha dado á luz con toda felicidad un hermoso niño la esposa de nuestro amigo don Eustasio Amilivia.

Nuestra enhorabuena por tan feliz acontecimiento.

Para el próximo día 8 de Diciembre se ha dispuesto la boda de la bella señorita Dolores Calbetón y Undabeytia hija mayor del secretario del Senado nuestro querido amigo don Fermín, con el conde de la Patilla.

—Terminada su excursión á Madrid y Barcelona en cuyas capitales ha pasado unos días ha regresado á ésta nuestro querido amigo el joven arquitecto don Francisco Urcola.

—En Madrid se ha efectuado el enlace matrimonial de la bella y distinguida señorita de Ozores, hija del marqués de Aranda y señor de la casa de Rubianes, con el marqués de Casa Pavón, senador, afiliado á la fracción del duque de Tetuán.

A la ceremonia asistieron numerosas personalidades de la aristocracia.

—Se encuentra en París la reina Natalia de Servia, que tan larga temporada ha pasado en su villa *Sanchino* de Biarritz.

Desde Marquina se ha trasladado á San Sebastián la señora doña Dolores Arizpe viuda de Uhagón.

Procedente de Sevilla y Madrid ha regresado á sus posesiones de Laqueitio el ingeniero don Ramón Adán de Yarza.

—La princesa de Asturias ha entrado en el noveno mes de su embarazo. Así lo anuncia la «Gaceta» de ayer en los siguientes términos:

«El mayordomo mayor de Palacio dice con fecha 14 del actual al señor presidente del Consejo de ministros lo que sigue:

«Excmo. señor: El Excmo. señor mayordomo mayor de SS. AA. RR. los serenísimos señores príncipes de Asturias me dirige en este día la siguiente comunicación:

Excmo. señor: El Excmo. señor decano de la facultad de la Real Cámara me dice con esta fecha lo siguiente:

Excmo. señor: Tengo el honor y la satisfacción de participar á V. E., de orden de S. M. la reina regente (q. d. g.) y con la venia de sus AA. RR. los serenísimos señores príncipes de Asturias, que S. A. la señora princesa ha entrado en el noveno mes de su embarazo.»

—Procedentes de los baños de Salies de Bearn han pasado por esta ciudad con dirección á Bilbao los señores de Yhon con sus hijas Mercedes y Manola.

—Ayer se detuvo en esta ciudad procedente de Bilbao don Gabriel de Ibarra que marchó á Burdeos.

—La marquesa de Pickman, que, según anunciamos marchó á Madrid acompañada de su madre, se ha instalado ya en un lindo entresuelo de la calle de Goya que ha tomado para pasar allí las temporadas en que las atenciones parlamentarias retengan á su esposo en la corte.

—La noticia de la muerte de don Pedro Jover ha sido muy comentada en esta ciudad donde contaba con numerosos amigos.

Don Pedro Jover, por sus condiciones de carácter y de caballerosidad, por su cultura y fino trato, era altamente considerado y querido.

Muere desdichadamente á los cuarenta y seis años, habiendo desempeñado antes que nos honrosísimo puesto de presidente de la Comisión del Muni el de secretario primero en las embajadas de Londres, Lima y Tánger; la secretaría particular del duque de Montpensier; luego la secretaría de don Alfonso XII, cuando el casamiento con doña Mercedes, y últimamente desempeñó la secretaría de los infantes don Antonio y doña Eulalia, visitando con éstos la Exposición de Chicago.

Descanse en paz, y su familia, al llorarle como merece, tenga la seguridad de que le acompañan en su duelo cuantos pudieron apreciar las brillantes condiciones de quien deja tan queridos recuerdos.

—Ayer falleció en esta localidad á los pocos días de sentirse indispuesta y á la temprana edad de veintiun años la bellísima señorita Eugenia Uranga, hija del que en vida fué amigo nuestro don Bautista Uranga, notable pelotari, más conocido por el nombre de *Legorreta*.

Acompañamos en su justo dolor á toda su familia.

EN CHINA

(POR TELEGRAFO)

París 16, 6 t.

Telegrafían de San Petersburgo á la *Gaceta de Colonia* que según noticias facilitadas por un misionero, procedente de Pekin, el Celeste Imperio ha pagado 500 000 rublos de indemnización para reconstruir la iglesia de la embajada rusa, destruida durante los sucesos del año actual.

Además, el gobierno chino concederá autorización para construir en Pekin un monasterio ortodoxo.

Francia y Turquía

Del árbol caído...

(POR TELEGRAFO)

París, 16 6 t.

Dicen de Londres que después de Francia y Austria, se preparan los Estados Unidos Unidos á hacer otra reclamación á la Sublime Puerta.

Dos cruceros americanos llegarán pronto á las aguas de Turquía para apoyar la reclamación basada en la indemnización debida á los americanos por los asesinatos de los armenios.

El «Sun» asegura también que Servia y Montenegro aprovecharán las circunstancias para exigir la revisión de las fronteras y el arreglo de la cuestión de la Macedonia.

Por último, puede asegurarse que Grecia se anexionará la isla de Creta y que entre todas las potencias harán bastante destrozo al imperio otomano en esta ocasión.

El embajador de Francia en Constantinopla, Mr. Constans, volverá á encargarse de su puesto.

Partirá de Francia el día 23 del corriente.

PROTESTA

Hemos recibido para su publicación el siguiente escrito que publicamos á continuación:

«El Ayuntamiento de la villa de Zamayo, en sesión ordinaria del día 31 de Octubre último, entre otros, tomó el acuerdo siguiente:

«La corporación municipal, en moción de un señor concejal y por unanimidad, acordó protestar enérgicamente contra el discurso de D. Miguel Unamuno, en que solicitaba la desaparición de la lengua vascongada, y felicitar con el mayor entusiasmo al insigne escritor D. Antonio Arzac, por el artículo titulado «Viva», de fecha 27 de Agosto último».

Noticias.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

Puntos de venta en esta ciudad:

Doña Nicolasa Erquicia, Mayor 4, estanco.

Señoras Hijas de Aramburu, Alameda 21, tienda.

Don Pedro Garrido, Elcano 7, estanco.

Señores Bueno y Lancis, San Marcial 42, tienda.